

– использование возможностей электронного обучения в процессе УСР позволяет исключить пассивный характер самостоятельного приобретения знаний обучаемым, вовлечь его в активную познавательную деятельность, предусматривающую решение различных коммуникативных задач.

УДК 378.147

**РОЛЬ ТЕРМИНОЛОГИИ В ФОРМИРОВАНИИ КУЛЬТУРЫ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ
СПЕЦИАЛИСТОВ АПК**

Черновец Т.Е.

БГАТУ, г. Минск, Республика Беларусь

Создавая культурный потенциал будущего специалиста АПК, учреждение высшего образования определяет способ его жизнедеятельности и социального бытия, субъективное содержание его работы и ее продуктивность. Это подразумевает формирование у студента системы личностных качеств, необходимых для активной деятельности в избранной им сфере общественной жизни.

Система профессиональных и деловых качеств составляет профессиональную культуру специалиста. Одним из базовых ее компонентов является коммуникативная культура. При этом акцент делается не только на формирование культуры профессионально направленной коммуникации, но и на обеспечение межкультурного общения специалистов. Все большее число профессионалов понимают, что владение иностранным языком позволяет им не просто преодолеть языковой и культурно-ментальный барьер, но и повысить квалификацию по специальности. Они изучают иностранный язык, прежде всего для того, чтобы следить за специальной литературой и участвовать в межкультурных проектах.

Важным фактором языковой компетенции специалиста считается овладение иноязычной профессиональной терминологией. Содержанию каждой отрасли знаний соответствует определенный минимальный набор лексических и грамматических категорий и элементов, необходимых для общения в узкой сфере деятельности и описания определенной предметной области.

С точки зрения состава языковых единиц, языки специальных сфер отличаются главным образом составом терминологической лексики. Термин выражает специальное понятие, а система понятий профессиональной области знаний, в которой представлено ее основное содержание, выражается терминосистемой. Каждый термин имеет вполне определенное место в рассматриваемой терминологической системе, которое зависит от места соответствующего понятия во всей данной системе понятий. Это влияет на структуру и состав термина. Таким образом, сама языковая форма термина отражает как признаки понятия, позволяющие соотнести его со всей системой понятий, так и необходимые и достаточные признаки, выражающие специфичность этого понятия. Таким образом, термин можно рассматривать как свернутую форму его определения. Термин является языковым знаком, который выражает специальное понятие и отражает место этого понятия в соответствующей системе понятий.

Особенностью термина является его двойная обусловленность: с одной стороны – системой понятий специальной сферы знаний, с другой – системой языка. Термин представляет собой единство элемента внешней стороны (уровня «лексиса», как правило, это лексема обычного словарного фонда) с определенным элементом внутренней стороны (с элементом «логоса», понятием понятийного поля научной или технической дисциплины) [1].

Принимая во внимание тот факт, что термины неотступно сопровождают прогресс в науке и технике, а также в других сферах социальной деятельности будущего специалиста АПК, при формировании культуры профессиональной иноязычной коммуникации логично использовать когнитивный подход, что позволяет рассматривать терминологию в тесной связи с профессиональной областью деятельности.

Специальная предметная область существует объективно и по своей сути едина, использование когнитивного подхода позволяет рассматривать терминосистему через призму деятельности, что способствует исключению непонимания при иноязычном общении специалистов одной профессиональной сферы. Это дает основание называть терминосистему когнитивной моделью терминологии специальной области и способствует установлению межкультурных языковых контактов на основе формирования баз параллельного описания терминологических систем различных языков.

Анализ эквивалентной терминологической лексики в различных языках позволяет выявить общие и специфические знания и особенности восприятия мира. Язык рассматривается как инструмент познания, а значит, и классификации, группировки профессионального опыта. Главной особенностью когнитивного подхода заключается в том, что он выявляет связи и зависимость между языками, культурой и мышлением. Когнитивный обзор реальности формируется под влиянием чувственного опыта будущего специалиста, а языковое значение является ментальным воплощением ментальных образов, созданных сознанием [2].

Процесс формирования значений представляет собой познавательный процесс, тесно связанный с познанием окружающего мира и формированием соответствующих понятий. Познавательный процесс носит закономерный характер, анализ данного процесса позволяет вскрыть универсальные структуры познавательного опыта.

В процессе формирования культуры профессиональной иноязычной коммуникации изучению специальной терминологии, таким образом, отводится ведущая роль. В основе данного процесса лежат базовые принципы подачи терминов, такие как:

- определение дефиниции термина тогда, когда уже выявлен предварительный путь к термину;
- раскрытие внутренней формы термина, его мотивировки, не все термины запоминаются, но все термины должны осознаваться;
- выявление значимости термина как конечной точки познавательного процесса, логического завершения, вытекающего из поступательного движения к сущности понятия;
- использование обучающего характера введения термина, в термине должно быть все понятным, не приблизительно понятным и не субъективным.

Освоение терминологической лексики при подготовке будущих специалистов к иноязычному профессиональному общению достигается разными приемами:

- прием конфликта, парадокса,
- прием от явления к термину,
- прием от термина к явлению,
- прием параллельного введения терминов.

Введение терминов должно сопровождаться разработкой навыков логического оперирования: умение находить общее и частное, общее и различное, умение разграничивать часть и целое, оперировать различными понятиями (элемент, модель, форма, содержание, вариант, система).

В заключении следует подчеркнуть, что использование широко спектра приемов способствуют формированию профессиональной иноязычной коммуникативной культуры специалиста АПК при изучении терминологической лексики. Лингвистические экскурсы в этимологию, лингвистические параллели, анализ явлений несоответствия, анализ различных толкований термина, придает эвристичность процессу познания, создавая эмоциональный фон заинтересованности, не отвлекая от главного, а позволяя более широко, всесторонне представить явление, значительно расширить кругозор, привить обучающимся навыки лингвистического анализа.

Литература:

1. Мельников, Г. П. Основы терминоведения / Г. П. Мельников. – М.: Изд-во ЛЕНАНД (Урсс), 2014. – 120 с.
2. Lara, L. F. Ensayos de teoría semántica: lengua natural y lenguajes científicos / Luis Fernando Lara. – México: CELL, El Colegio de México, 2001. – 261p.